

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 35

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 35

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: „Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: otevřené řízení / open procedure

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

K80/K90 Fabric filter

1. Chapter 6.1.3 Is there drawings of the ducting from boiler back pass to bag house filter? Especially the section where Ca(OH)₂ is injected upstream of bag house filter.
2. Chapter 6.1.3 Is there mixing plates for Ca(OH)₂ in the ducting?
3. Chapter 6.1.3 How much is the current Ca(OH)₂ feeding amount?
4. Chapter 6.1.3 Can we send a sample bag to our laboratory for analysis?
5. Chapter 6.6 “The design of the filter and ash removal must be suitable for possible use of various reagents for the capture of pollutants being monitored.” What reagents are possibly used?
6. Is there any visual inspection reports of the bag house filters?

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Chapter 6.1.3 Is there drawings of the ducting from boiler back pass to bag house filter? Especially the section where Ca(OH)₂ is injected upstream of bag house filter.

Odpověď Zadavatele:

Uvnitř spalínovodu nejsou instalována žádná vstřikovací kopí, která by vstupovala do proudu spalin. Prakticky jsou tu pouze čtyři otvory, jimiž sorbent vstupuje do spalínovodu. Zadavatel v této souvislosti uveřejňuje na profilu zadavatele výkresovou dokumentaci strojní technologie systému DSI ve formátu .zip s názvem „Projektová dokumentace DSI“.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

No injection lances are installed inside the flue pipe to enter the flue gas stream. In practice, there are only four holes through which the sorbent enters the flue pipe.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

In this context, the Contracting Entity submits to the Contracting Entity's profile the drawing documentation of the machine technology of the DSI system in a .zip format called "Projektová dokumentace DSI".

Dotaz/request:

Chapter 6.1.3 Is there mixing plates for Ca(OH)₂ in the ducting?

Odpověď Zadavatele:

Na otázku, jak jí rozumí zadavatel, je odpověď ne. Ze sila propadá sorbent do rotačního podavače a následně je tlakovým vzduchem dopravován přímo do spalínovodu. Jediná regulace tohoto systému spočívá v množství dávkovaného sorbentu.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

As the Contracting Entity understands the question, there is not. The sorbent falls from the silo into the rotary feeder and then is transported directly into the flue gas pipe by compressed air. The only regulation of this system is the amount of dosed sorbent.

Dotaz/request:

Chapter 6.1.3 How much is the current Ca(OH)₂ feeding amount?

Odpověď Zadavatele:

Současný systém je uzpůsoben na maximální dávkování 300 kg/h Ca(OH)₂ (součet všech tras, včetně rezervní, jedna trasa (2 hadice) 150 kg/h). Aktuální dávkování záleží na kvalitě dodaných rostlinných peletů (hlavní dotace CI do kotle) (existují i situace, kdy je DSI odstaveno, protože není třeba odstraňovat HCl) a kvalitě Ca(OH)₂ (30-70 l/h u vzorového příkladu uvedeného v příloze J zadávací dokumentace).

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The current system is designed to a maximum dosage of 300 kg/h of Ca(OH)₂ (sum of all routes, including reserve, one route (2 hoses) 150 kg/h). The actual dosing depends on the quality of the delivered plant pellets (the main input of CI to the boiler) (there are also situations when the DSI is shut down because there is no need to remove HCl) and the quality of Ca(OH)₂ (30-70 l/h for the example shown in Annex J to the Tender Documentation) .

Dotaz/request:

Chapter 6.1.3 Can we send a sample bag to our laboratory for analysis?

Odpověď Zadavatele:

Zaslání vzorků není povoleno.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Sending samples is not allowed.

Dotaz/request:

Chapter 6.6 "The design of the filter and ash removal must be suitable for possible use of various reagents for the capture of pollutants being monitored." What reagents are possibly used?

Odpověď Zadavatele:

Zvolení aditiva používající se do systému DSI záleží na návrhu dodavatele. Konkrétně připouštíme aditiva na bázi Ca(OH)₂ a NaHCO₃. Stejná je i situace u ostatních aditiv a jejich případného vlivu na filtr. Všechna doposud povolená aditiva jsou uvedena v příloze J zadávací dokumentace.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The choice of additive used in the DSI system depends on the supplier's proposal. We accept additives based on Ca(OH)₂ and NaHCO₃. The situation is the same with other additives and their possible effect to the filter. All the additives allowed are listed in the Annex J to tender documentation.

Dotaz/request:

Is there any visual inspection reports of the bag house filters?

Odpověď Zadavatele:

Zadavatel v této souvislosti uveřejňuje na profilu zadavatele poslední laboratorní zprávu z revizí obou filtrů včetně fotodokumentace jako dva dokumenty ve formátu .pdf s názvem „LH0_365-02-12-23-K80 LA Ško-Energo“ a „LH0_365-02-12-23-K90 LA Ško-Energo“.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

In this context, the Contracting Entity submits to the Contracting Entity's profile the latest laboratory report from the revisions of both filters, including photo documentation as two files in a .pdf format called "LH0_365-02-12-23-K80 LA Ško-Energo" and "LH0_365-02-12-23-K90 LA Ško-Energo".